

EG - Konformitätserklärung - EC Declaration of Conformity - Déclaration de conformité de la CE
EG Overeenkomstigheidsverklaring - Dichiarazione di conformità - Declaración de EC-Conformidad
Declaração de Conformidade CE - EG-Declaration om översnstämmelse
Dhlwsh summorfwhshj thj Eurwpaikhj Koinothtaj - CE-merkintä ja vaatimustenmukaisuusvakuutus

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & Co. KG, Xantener Str. 14-16,
45479 Mülheim a. d. Ruhr, BRD

D
erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.
(GB)
declares under ist own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive 98/37/EEC / June 1998.
(F)
déclare sous sa seule reponsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Councail des communautés 98/37/EEC.
(NL)
verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heet in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemmenschap bepalde richtlijnen 98/37/EG.
(I)
dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione é conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 98/37/EEC
(E)
declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 98/37/EEC
(P)
declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está ralacionada está em conformidada com os requisitos da Directiva do Conselho de Juhnho de 1998 98/37/CEE
(S)
deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv 98/37/EEC / juni 1998
(GR)
dhlwnei upeuquna oti to katwterw perigrafomeno proion einai sumfwno me tij apaitheij thj Odhgeiaj tou Iouniou 1998 tou Sumboulou tw
Koinothwn 98/37/EEC
(FIN)
vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia 98/37/EEC heinäkuulta 1998.

RC8130/RC8135

Maschinenbezeichnung:Fettpresse

Schmierfetten

Mashine Name: Air Grease Gun
grease

Dénomination: Pistolet de graissage pneumatique

Produktnaam: Perslucht vetspuit

Nombre del equipo: Pistola engrasadora

Nome de Maquina: Pistola lubrificadora pneumática

Maskinbeteckning: Pneumatisk fettspruta

Όνομα Μηχανηφ : Γρασασδορος αερος

Tuotenimi: RASVAPURISTIN

Maschinentyp : Gerät zum Verarbeiten von

Mashine Type : Power Tool for use of all kinds of

Catégorie : outil pour utiliser de graisse

Machine-type : Pneumatische vetspuit voor smeervet

Tipo de equipo :

Tipo de maquina:

Maskintyp :

Τυποφ μηχανηφ:Εργαλειο αερος για γρασσαρισμα

Tuotetyyppi : Paineilmatyökalu voiteluvaseleineille

Serien-Nr./Serial-no./No.de série/Seriennummer/No. di serie/N° de Serie/Ariqmoj Seiraj/Sarjanumero : > 014A

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/standard type appliqué/Toegepaste
Harmonisatie, Nationale Standaard/Norme impiegata/Cumpl. norma intern. y naconales/Normas armonizadas, nacionais
aplicadas/Standard/Efarmogh eurwpaikwn Nomwn/Vastaavat standardit:

prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662

DIN 45635-1/DIN 45635-20

45479, Mülheim a. d. Ruhr, BRD
01.01.2000

Stephen C. Samms

Geschäftsführer/President/gérant d'affaires/Presidente/Proedroj/Johtaja

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG; gestattet



Betriebssanleitung Fettpresse
RC8130/RC8135

Operation Manual Air Grease Gun
RC8130/RC8135

Käyttö - Ja Huolto - Ohje RASVAPURISTIN
RC8130/RC8135

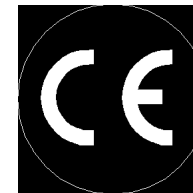
Manual de Funcionamiento Pistola Engrasadora Neumática
RC8130/RC8135

Οδηγισφ Χρησεωφ Γρασασδορος αερος
RC8130/RC8135

Navodilo za Uporado PI[TOLA ZA MAST
RC8130/RC8135

Operatörsinstruktion Pneumatisk fettspruta
RC8130/RC8135

Notice d'emploi Pistolet de graissage
RC8130/RC8135



RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG

Xantener Straße 14 - 16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG; gestattet

 RODCRAFT® POWER TOOLS	Fettpresse Modell RC8130/RC8135
--	--

BETRIEBSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es **wichtig**, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!

1. Technische Daten	8130	8135
Luftanschluß	: 1/4"	1/4"
empf. Schlauchquerschnitt [mm]	: 8	8
Betriebsdruck [bar]	: 8	8
Verdichtung [bar]	: 480 (60:1)	600 (75 : 1)
Luftverbrauch [l/Hub.]	: 5	5
Gewicht [kg]	: 1,5	1,5

2. Inbetriebnahme

Stecknippel (s. Zubehör) mit 1/4" IG für Euroschnell-Kupplung dichtend unter Verwendung von Teflon/Hanf in den Lufteingang (s. Zeichnung) einschrauben. Das Gewinde des Lufteingangs ist konisch, daher reichen 3-4 Gewindegänge beim Einschrauben aus.

Bei Nichtbeachtung kann das Gehäuse zerstört werden.

3. Kartuschenwechsel

Die Fettpresse kann sowohl mit Fettkartuschen als auch mit losem Fett befüllt werden. Bei Verwendung von Fettkartuschen muß die im Kartuschenrohr befindliche Manschette mit der spitzen, konischen Seite zur Kartusche hin zeigen. Das Kartuschenrohr kann durch einfaches Drehen nach links abgeschraubt und die gewünschte Kartusche danach eingelegt werden. Dabei ist zu achten, daß die Kartusche durch herausziehen des Druckstabes am Kartuschenrohr eingeführt wird. Damit verhindert man, daß Luft im Roh eindringt. Sobald die Kartusche eingelegt worden ist wird das in der Kartusche befindliche Fett automatisch mittels des Druckstabes in den Verdichtungsraum der Pistole gedrückt.

Bei Verwendung vom losem Fett ist darauf zu achten, daß die in dem Kartuschenrohr befindliche Manschette mit der breiten Seite nach oben und mit der spitzen, konischen Seite ins Kartuschenrohr hinein zeigt. Nun kann das lose Fett aus dem jeweiligen Aufbewahrungsbehälter in das Kartuschenrohr hineingezogen werden, indem man den Druckstab bei im Fett eingetauchtem Kartuschenrohr nach hinten zieht. Durch den entstehenden Unterdruck zieht sich das lose Fett von selbst in das Rohr.

4. Anwendung

Anwendung: Dieses Gerät ist zur Verarbeitung von losem sowie in Kartuschen befindlichem Fett bestimmt.

Funktion: Die Fettpresse wird durch Betätigung des Abzughebels in Betrieb gesetzt. Es kann sein, daß sich in dem Verdichtungsraum der Pistole Luft befindet und deshalb kein Fett aus dem Mundstück herauskommt. In diesem Fall ist die Pistole zu entlüften. Hierzu muß der auf der auf dem Pistolenkopf befindliche Knopf gedrückt werden (Modell 8130) bzw die Schraube abgeschraubt werden (Modell 8135). In Einzelfällen ist dies mehrmals zu wiederholen, um die Pistole komplett zu entlüften. Danach kann das Mundstück auf den Schmiernippel der Maschine, des Lagers usw. aufgesetzt und der Abzugshebel betätigt werden.

Achtung : Niemals die Pistole auf Menschen richten oder bei auf der Haut aufgesetztem Mundstück den Abzugshebel betätigen.

Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus ! !

Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

5. Reinigung und Wartung

Die Fettpresse ist nach jedem Einsatz und vor jeder längerer Arbeitsunterbrechung gut zu reinigen, damit die Pistole nicht verkleben und verkrusten kann.

6. Sicherheitshinweise

- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen.
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Pistole nie auf Menschen richten
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.
- Auf Betriebsdruck achten, max. 15 bar.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.
- Nicht in den Fettstrahl fassen
- Vor Kartuschenwechsel Spiralschlauch (Luftversorgung) abkuppeln.

7. Störungen

Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzufleitung (Luftmenge l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Verschmutzte, verharzte Fettpresse säubern
- Fettpresse gegebenenfalls entlüften

8. Zubehör

- Wartungseinheit	Bestell-Nr.: 852030	- Spiralschlauch	Bestell.Nr.: 851005 (5m),
- Stecknippel	Bestell-Nr.: 850031		851008 (8m),
- Schlauchtülle	Bestell-Nr.: 850028		851010 (10m)

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG Xantener Straße 14 - 16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39	
--	--

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG; gestattet

RODCRAFT® POWER TOOLS	GB Air Grase Gun Modell RC8130/RC8135
--	--

Operation Manual

Dear Customer ! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully. Thank you.

1. Technical Specifications	8130	8135
Air inlet	: 1/4"	1/4"
Air consumption [l/stroke.]	: 5	5
Max. pressure [bar]	: 8	8
Hose - inner - diameter [mm]	: 8	8
Weight [kg]	: 1,5	1,5
Output pressure	: 480 bars (60 : 1)	600 bars (75:1)

2. Setting to work

Screw into the Air Inlet an 1/4" Plug or 1/4" Hose Tail (see Accessory) for Couplings and Fittings. Please use always P.T.F.E. or Pneumatic Sealant when fitting the Plug into the inlet. Screw the plug only 3 - 4 times as the inlet is conical (NPT).

Do not over tighten as this may damage the inlet or tool body.

3. Changing of the Cartridges

This grease gun is suitable for cartridges as well as for all normal kind of grease. If you want to use cartridges you have to adjust the rubber in the grease pipe with the conical side to the top. The grease pipe can be opened by turning it to the left. After putting the rubber, included in the pipe into the right position you can insert the required cartridge by pulling the push rod out of the grease pipe. This should occur simultaneous so that no air enters in to the pipe. Now the grease has to be pressed into the gun by releasing the spring at the end of the pipe. If you like to use normal grease please change the position of the rubber , included in the pipe, so that the conical side shows into the direction of the pipe. Now you can easily pull the required grease into the pipe by pulling the pin out of the pipe's end.

4. Application

You put the gun by pushing the trigger into operation. It may be that there is air in the high pressure sealing area of the gun. In that case please release the air by pushing the knob on the head of the machine (model 8130) or unscrewing the srew (model 8135). For some reasons you have to do this several times. now please put the mouthpiece at the end of the flex. hose onto the grease plug of the machine to be greased.

Attention : Never point the tool in the direction of other people whilst it is in use. Never push the trigger if the mouthpiece is pressed onto someone's skin.

5. Cleaning and maintenance

Please clean the item after every use very carefully, to insure a long and troublefree lifetime.

6. Safety rules

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- Keep tool away from your body while working
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Do not point the tool in the direction of other people whilst it is in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Always wear ear - protection

7. Trouble shooting

You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.

- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the air motor is overoiled
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

8. Accessory

- Air maintenance unit	Order No.: 852030	- Oiler	Order No.: 852001
- Plug	Order No.: 850031	- Airhose (spiral hose)	Order No.: 851005 (5 m),
- Hose plug	Order No.: 850028		851008 (8 m),
			851010 (10m)

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39	
--	--

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG

GR RODCRAFT® POWER TOOLS	Πιστολι βαφής Τυπος RC8130/RC8135
--	--------------------------------------

Οδηγίες Χρήσεως

Αγαπητέ πελάτη! Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, διαβάστε επιμελώς τις οδηγίες χρήσεως. Ευχαριστώ!

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά	8130	8135
Συνδέση αερος	:1/4"	1/4"
Καταναλώση αερος (l/min)	:5	5
Ø σωλήνα αερος (mm)	:8	8
Πίεση εν λειτουργία (bar)	:8	8
Βαρος (Kg)	:1,5	1,5
Συμπυκνωση [bar]	:480 (60 : 1)	600 (75:1)

2. Εν χρήση	
Βιδώσατε στεγανά χρησιμοποιώντας κανναβί το ακροστομιο του σωλήνος αερος (αξέσουαρ) η το συνδetheρα (αξέσουαρ) με 1/4" AG στην υποδοχη αερος (κ. σχεδιαγραμμα). Το σπειρωμα της υποδοχης αερος είναι κωνικό, για το λογο αυτο 3–4 γυροι αρκουνε για το βιδωμα. Εφαρμoστε τις οδηγίες για να αποφυγετε τυχον καταστροφη του εργαλειου.	

3. Αλλαγή φυσσιγγιων
Ο γρασσαδορος γεμιζει με φυσσιγγια γρασου οπως επισης και με απακεταριστο γρασσο. Όταν χρησιμοποιατε φυσσιγγια γρασου πρεπει τοτε η μυτ ερη κωνικη πλευρα της περιχηριδας που βρισκετε μεσα στον σωληνα φυσσιγγιων να κοιταζει προς το φυσσιγγιο. Ο σωληνας φυσσιγγιων μπορεί να ξεβιδωθεί γυρνοντας τον απλως προς τα αριστερα και μετα μπορεί να τοποθετηθει το επιθυμητο φυσσιγγιο. Όταν τοποθετηθει το φυσσιγγιο το τε το γρασσο πιεζεται αυτοματος απο την ραβδο πιεσεως μεσα στην θαλαμη συμπυκνωσεως του πιστολιου. Χρησιμοποιοντας απακεταριστο γρασσο τοτε πρεπει να προσεξετε, οπως η περιχηριδα που βρισκετε στον σωληνα φυσσιγγιων να κοιταιει απο τη ν πλαταια πλευρα προς τα πανω και με την μυτερη, κωνικη πλευρα προς το φυσσιγγιο. Τωρα μπορεί το απακεταριστο γρασσο απο το καθε δοχειο να μπει στον θαλαμο τον φυσσιγγιων τραβωντας προς τα πισω την ραβδο πιεσεως του σωληνα φυσσιγγιων που είναι βουτηγμενος στο γρασσο. Απο την πιεση που δημιουργητε απο κατω μπαινει το γρασσο απο μονο μεσα στον σωληνα

4. Εφαρμογή / Λειτουργία
Εφαρμογή: Αυτό το εργαλείο είναι καταλλήλο για την επεξεργασία απακεταριστου γρασσου η φυσσιγγια γρασσου. Λειτουργία: Ο γρασσαδορος θεθετε σε λειτουργία πατωντας την σκανδαλη. Μεσα στον συμπυκνωτικο σωληνα μπορεί να υπαρχει νερο και για τ ον λογο αυτο να μην βγαινει οξυγονο απο το ακροστομιο. Σ' αυτην την περιπτωση εξαεριστε το πιστολι. Για τον λογο αυτο πατηστε το κουμπι π ου βρισκετε πανε στο βιδωμα του σωληνα φυσσιγγιων. Σε μερικες περιπτωσης πρεπει να επαναλαβετε αυτο αρκετες φορες, για να εξαερισετε εντ ελωσ το πιστολι. Μετα μπορείτε να βαλετε το ακροστομιο πανω στο στομιο γρασσαρισματος της μηχανης, του τριβει και να πατησετε την σκα νδαλη. Προσοχη: Μην γυρνате τον γρασσαδορο προς αλλα ατομα η μην πατησετε την σκανδαλη οταν το ακροστομιο του εργαλειου ερχετε σε επαφη με το derma. Το εργαλειο να χρησιμοποιητε μονο για τον περιγραφoμενο σκοπο, αποκλειομε καθε αλλο ειδος χρηση. Δεν φορομε ευθυνη για τραυματισμους και ζημιες που προκαλεθηκαν λογο αγνιας, λανθασμενη χρηση η απο παραβαση των οδηγιων χρηση ας.

5. Συντηρηση
Καθαριζετε καλα τον γρασσαδορο μετα απο καθε μεταχειρηση η οταν εχετε σκοπο να μην δουλεψετε το εργαλειο για μεγαλο χρονικο διαλειμμα.

6. Οδηγίες ασφαλείας	
-Φορείτε γαντία εργασίας και γιγιάλια προστασίας -Μη στρεφέτε το εργαλείο σε άλλα άτομα -Μη δουλεύετε το εργαλείο σε χώρους που εκτιθέτετε σε κίνδυνο εκρήξεως -Αλλάζετε τα φυσισίγγια με αποσυνδευμένο σωλήνα αερός μικρών	-Μη φέρετε τα κρουστικά εργαλεία σε επαφή με πηγές ρεύματος -Προσεχετε την πίεση αερός, max. 15 bar. -Εργαλεία αερός δεν ανεικούν στα χέρια παιδιών.

7. Εν βλαβή			
Προσεξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ρωτήσετε την εξυπηρέτηση κοινού της εταιρίας RODCRAFT:			
–Εξετάστε τον συνπιεστή και τον αγωγό αερός (κατανάλωση αερός l/min και την διάμετρο του σωλήνα όπως στα τεχνικά χαρακτηριστικά)		–Εξετάστε εάν ο αερός περιέχει σκόνες ή σκουριές	
–Εξαερίζετε τον γρασσαδόρο		–Καθαρίζετε τους λερωμένους και κολλημένους γρασσαδόρους	
8. Αξέσουαρ			
–ακροστομίο	: 850021	–συνδεδετήρας	: 850028
–μονάδα καθάρσεως αερα	: 852030	–σπειροειδές σωλήνα αερός : 851005 (5 μ.)	
			: 851008 (8 μ.)
			: 851010 (10 μ.)

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG Xantener Straße 14-16 · D-45479 Mülheim/Ruhr · BRD · Tel. (0208) 99736-0 · Telefax (0208) 99736-39
© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG

RODCRAFT Power Tools	PI(TOLA ZA MAST Model RC8130/RC8135
-------------------------	--

NAVODILO ZA UPORABO

Spoštovani kupec! Pomembno je, da pred za-etkom obratovanja skrbno preberete navodila za uporabo.Hvala!

1. Tehni-ni podatki	8130	8135
- priklju-ek za dovod zraka : 1/4"	1/4"	
- obr. pritisk (bar) : 8	8	
- poraba zraka (l/hod) : 5	5	
- te`a (kg) : 1,5	1,5	
- priporo-ljiv premer cevi (mm) : 8	8	
- kompresija (bar) : 48 (60:1)	600 (75:1)	

2. Spu(-anje v obratovanje
Vti-nik (glej pribor) z 1/4" IG {tirikotnim pogonskim nastavkom za hitrozaporno spojko z uporabo teflona/konoplje tesno priviti v zra-no odprtino (glej risbo). Navoj priklju-ka za dovod zraka je koni-en, zato 3-4 vzvoji pri privitju zadostujejo. Pri neupo{tevanju/nepazljivosti se lahko ohijje uni-i.

3. Menjava kartu{ e

Pi{tolo za mast lahko polnimo bodisi s kartu{o polnjeno z mastjo ali samo z mastjo. Pri uporabi kartu{e z mastjo mora ostra koni-na stran tesnilnega obro-a, ki je v cevi kartu{e, biti usmerjena proti kartu{ji. Cev kartu{e lahko enostavno z obra-anjem v levo odvijemo in potem vstavimo `eleno kartu{o. Ko je kartu{a vstavljena, se s pomo-jo tla-ne palice mast, ki je v kartu{ji, avtomati-no iztisne v kompresijski prostor pi{tole. Pri uporabi masti brez kartu{e je treba paziti na to, da je tesnilni obro- s {iroko stranjo usmerjen navzgor, ostra, koni-na stran pa v notranjost cevi kartu{e. Zdaj lahko potegnemo mast iz posodice, kjer je shranjena, v cev kartu{e in sicer tako da potegnemo tla-no palico pri cevi kartu{e, ki je potopljena v mast, nazaj. Zaradi podtlaka, ki nastane, se mast enostavno potegne v cev.

4. Uporaba

Z ro-ico za odvajanje zraka spustimo pi{tolo za mast v pogon. Lahko se zgodi, da je v kompresijskem prostoru pi{tole zrak in da se zato mast ne iztisne iz {obe . V tem primeru je treba iz pi{tole spustiti zrak. Pritisniti moramo na gumb, ki je na vija-ni zvezi kartu{fine cevi. V posameznih primerih je potrebno to ve-krat ponoviti, da se iz pi{tole zrak popolnoma iztisne. Nato lahko {obo nataknemo na mazalko stroja, le`aja itd. in pritisnemo na ro-ico za odvajanje zraka.

Pozor: Nikoli ne usmerite pi{tole v -loveka in nikoli ne pritisnite na ro-ico za odvajanje zraka, kadar se {oba dotika ko`e.

5. ^i(-enje in vzdr`evanje

Pi{tolo je treba po vsakokratni uporabi in pri vsaki dalj{i prekinitvi dela dobro splakniti, da se pi{tola ne more zalepiti ali zaskorjiti.

6. Navodila za varnost

- Nosite delovne rokavice in varnostna o-ala.
- Upo{tevajte pritisk obratovanja, maksimalno 15 barov.
- Pred menjavo kartu{e odklopite spiralno cev (oskrba z zrakom).
- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne segajte v pr{ilni `arek masti.
- Pi{tole nikoli ne usmerite v -loveka.
- Pnevmatsko orodje ni primerno za otroke.
- Pnevmatsko orodje ne sme priti v stik z viri elektri-nega toka.

7. Motnje

Preden kontaktirate RODCRAFT servis, v primeru motenj upo{tevajte naslednje:
- Preverite kompresorsko napravo in dovod zraka (koli-ina zraka l/min. in premer cevi morata ustrezati tehni-nim podatkom naprave)
- Obr. zrak je potrebno testirati na prah, zarjavele dele kot tudi na vlago.
- Umazano, smolkasto pi{tolo za mast o-istite.
- Iz pi{tole za mast po potrebi izpushte zrak.

8. Pribor	
Pripravna enota	naro-ni{ka {t. 852030
Vti-nik	naro-ni{ka {t. 850028
Spiralna cev	(5 m) naro-ni{ka {t. 851005 (8 m) 851008 (10 m) 851010

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG Xantener Straße 14-16 · D-45479 Mülheim/Ruhr · BRD · Tel. (0208) 99736-0 · Telefax (0208) 99736-39
© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG

RODCRAFT	Pistola Engrasadora Neumática
----------	-------------------------------

Power Tools		Modelo RC8130/RC8135	
Manual de Funcionamiento			
Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.			
1.Especificaciones Técnicas:		8130	8135
Entrada de aire		1/4"	1/4"
Consumo de aire [l/stroke]		5	5
Presión máx.de funcionamiento[baria]		8	8
Diám. interior de manguera [mm]		8	8
Peso [kg]		1,5	1,5
Presión de salida		480 barias (60:1)	600 barias (75:1)
2. Puesta en marcha.			
Atornillar en la Entrada de Aire un Enchufe de 1/4" o una Cola de manguera de 1/4" (véase Accesorios) para los Acoplamientos y las Piezas. Cuando se coloque el Enchufe en la entrada, por favor, utilizar siempre P.T.F.E. o un Compuesto Obturador Neumático. Atornillar el enchufe mediante 3-4 vueltas solamente, ya que la entrada tiene forma cónica (NPT).			
No sobreapretar, ya que se podrían producir daños en la entrada y en el cuerpo de la herramienta.			
3. Cambio de los cartuchos.			
La pistola engrasadora es adecuada para cartuchos, así como para todo tipo de lubricantes normales. En el supuesto, que se desee utilizar cartuchos, es necesario ajustar el caucho en el tubo de engrase con la cara cónica hacia arriba. El tubo de engrase se abre girándolo hacia la izquierda. Después de colocar el caucho, que viene incorporado en el tubo, en la posición correcta, es posible introducir el cartucho deseado. Posteriormente, es necesario presionar hacia el interior de la pistola el lubricante soltando el resorte situado en el extremo del tubo. En el supuesto, que se desee utilizar lubricante normal, por favor, cambiar la posición del caucho que está incorporado en el tubo, de forma que la cara cónica quede situada en la dirección del tubo. Ahora es posible introducir el lubricante en el interior del tubo, retirando la pinza situada en el extremo del tubo.			
4. Aplicación.			
Pulsar el activador para poner la pistola en funcionamiento. Es posible que exista aire en la zona obturada de alta presión de la pistola. En ese caso, por favor, soltar el aire pulsando el pomo situado encima del aparato. Puede que sea necesario repetir esta operación varias veces. Posteriormente, colocar la boquilla del extremo de la manguera flexible en la boca de engrase de la máquina que se desea lubricar.			
Aviso: Nunca apuntar con la herramienta en la dirección de otras personas mientras esté en uso. Nunca pulsar el activador si la boquilla presiona contra la piel de una persona.			
5. Limpieza y mantenimiento.			
Limpiar, por favor, cuidadosamente la herramienta después de cada uso, con el fin de conseguir una larga vida sin averías.			
6. Normas de seguridad.			
-Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a. -Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barias. -Mantener la herramienta lejos de su cuerpo cuando se esté trabajando. -No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas. -Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que se emplean un tamaño de manguera y unos accesorios adecuados.		-Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso. -No señalar con la herramienta en la dirección de otras personas cuando esté en uso. -Nunca llevar la herramienta por la manguera. -No tocar piezas en movimiento. -Llevar siempre protección en los oídos.	
7. Localización y reparación de averías.			
Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y la reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.			
- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas. - Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre. - Comprobar que el motor de aire comprimido no esté sobreengrasado. - Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.			
8. Accesorios.			
- Unidad de mantenimiento de aire N° Pedido: 852030 - Conector de manguera N° Pedido: 850028 - Conector N° Pedido: 850031		- Manguera de aire (manguera helicoidal) N° Pedido: 851005 (5 m). 851008 (8 m). 851010 (10 m)	

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG	
Xantener Strabe 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39	
© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG	

RODCRAFT®
POWER TOOLS

Pneumatisk fettspruta
Modell RC8130/RC8135

Operatörsinstruktion

Ärade kund! Före maskinen tages i bruk vänligen studera instruktioner och anvisningar noggrant.

1. Tekniska Data

8130

8135

Luftinlopp : 1/4" 1/4"
Vikt [Kg] : 1,5 1,5
Max. arbetstryck [bar] : 8 8
Slang- innerdiameter [mm] : 8 8
Luftförbrukning [l/slag] : 5 5
Tryck, ut : 480 bar (60:1) 600 bar (75:1)

2. Översyn före start

Montera inloppsnippel 1/4" eller snabbkoppling i luftinloppet (se tillbehör). Använd alltid gängtejp eller gängsäkring (ex. Loctite) vid montering av nippel. Gånga i nippeln endast 3-4 varv i det koniska NPT- inloppet.
Drag inte åt nippeln för hårt. Detta kan skada maskinens inlopp.

3. Byte av patron

Fettsprutan kan användas såväl för patron som alla vanliga fettsorter. Om patron användes måste gummit i fettsprutans pip med konisk pip justeras. Pipen kan öppnas genom att vrida vänster. Efter att pip och gummi placerats i rätt position kan önskad patron monteras. Tryck nu fettet in i pistolen genom att frigöra fjädern vid pipens ände.
Om vanligt fett användes ändra gummits position, inklusive pipen, så att den koniska sidan syns i pipens riktning. Nu kan önskad fettmängd tryckas in i pipen genom att dra ut stiftet i pipens ände.

4. Användning

Pistolen aktiveras genom att trycka på pådraget. Det kan förekomma luft i pistolens högttrycksdel. Denna luft avlägsnas genom att trycka knappen på toppen av pistolen. Ibland kan denna procedur behöva upprepas flera gånger. Placera nu munstycket i inloppsslangen på fettnippeln i det verktyg som skall smörjas.
OBS! Riktas aldrig pistolen mot annan person när den är igång. Starta aldrig pistolen om munstycket ligger mot kroppsdel.

5. Underhåll

Rengör efter varje användningstillfälle för att säkerställa funktion och livslängd.

6. Säkerhetsföreskrifter

- Använd alltid skyddsglasögon samt skyddskläder / utrustning för att undvika skador

- Tillse att lufttrycket ej överstiger 6,3 bar

- Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel.

- Använd ej tryckluftswerktyg i explosiv miljö.

- För att erhålla rätt prestanda kontrollera att verktyget är riktigt installerat (rätt nipplar, slangdimension etc.)

- Verktyget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av slipband samt när den ej används.

- Bär aldrig maskinen i slangen

- Vidrör aldrig rörliga delar

- Bär alltid hörselskydd

7. Felsökning

Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.
- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.
- Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
- Kontrollera att motorn inte är översmord.
- Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.

8. Accessory

- Luftrenings och smörjaggregat (FRL) Best nr.: 852030

- Nippel Best nr.: 850031

- SlangnippelBest nr.: 850028

- Luftslang (spiralslang) Best nr.: 851005 (5m), 851008 (8m), 851010 (10m)

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG
Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39
© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG

HERSTELLERGARANTIE

Garantiansprüche kann nur in dem folgenden Fall entsprochen werden:

Der Hersteller garantiert Ersatz bzw. Reparatur von allen Teilen aus eigener Herstellung, deren Fehler nachweislich auf unsachgemäße Herstellung oder die Verwendung fehlerhaften Materials zurückzuführen ist, sofern der Fehler nicht später als 6 (sechs) Monate nach Verkauf des Werkzeugs auftritt. Die Garantie kann nur vom Hersteller oder den dazu autorisierten Vertragswerkstätten gewährt werden, wenn das beanstandete Werkzeug unmittelbar nach dem Ausfall **frei** an den Hersteller/ Vertragswerkstatt eingesandt wird.

Der Hersteller haftet nicht für andere als die oben angeführten Fehlerquellen.

Er haftet nicht für Beanstandungen an Werkzeugen, welche auf unsachgemäße Handhabung oder Verwendung von falschen, beschädigten oder fehlerhaften Zubehörteilen zurückzuführen sind. Weiterhin haftet der Hersteller nicht für Ausfälle, die auf mangelnde Wartung, zu hohen Betriebsdruck oder Überbeanspruchung des Werkzeugs zurückzuführen sind. Garantieansprüche müssen dem Hersteller gegenüber generell Schriftlich geltend gemacht werden.

Für Werkzeuge, an denen bereits eigenhändige Reparaturversuche vorgenommen wurden, entfällt jeder Garantieanspruch.

WARRANTY

We can only accept warranty in following cases:

The manufecter only guaranties replacement or repair on all parts out of own production, if the damage of the claimed parts can surely be seen in misproduction or using uncorrect parts. Warranty is valid for 6 (six) months after sale. Warranty can only be granted by the manufacturer or an authorized service-center, if the item is sent **directly** after break down to the manufacturer / service-center.

The manufacturer is not liable for any other defects as mentioned above.

He is not liable for defects on items, which result out of mishandling, or using wrong and defectiv accessories. Furthermore he is not liable for defects, wich result out of less maintainance, to much pressure or overpowering. Warranty-claims have to be in written form.

All items, which have been tride to go get repaired by your own, lose all warranty.

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIES ACCORDEES PAR LE FABRICANT:

Nos fournitures ne sont garanties que contre les vices de fabrications, affectant ce fonctionnement de l`appareil et se manifestant pendant la période couverte à dater de la livraison. La valadité de la garantie est de 6 (six) mois, dater de la date de livraison. Cette garantie ne peut etre accordée que par le fabricant ou un centre de service agréé, par celui ci.

Le fabricant garantit uniquement le remplacement ou la réparation des pièces propres à la production.

CETTE GARANTIE NE PEUT S'APPLIQUER DANS LES CAS SUIVANTS:

- utilisation incorrecte l`outil.
- entretien insuffissant ou manquant.
- mauvaise application de l`outil.
- mauvaise manipulation de l` outil.
- utilisation d` accessoires défecteux.
- trop de pression.

Toute demande de garantie doit nous etre formulée par écrit.

Nous ne pouvons pas accepter la garantie d`un outil, où une trace d`intervention de réparation a été constatée.

GARANTIA

La garantía es válida sólo en los casos siguientes:

El productor graniza la sustitución o la reparación de todas las partes de su producción, si la averia se puedo atribuir - de forma comprobada - a un defecto de producción o al empleo de materiales defectuosos y sólo si tal averia surgiese durante los primeros 6 meses desde la venta. La garantía puedo ser convalidada unicamente por el productor o por los talleres autorizados y de cualquier manera, sólo en el caso de quel el objeto de la reclamación sea enviado inmediatamente al productor / taller autorizado, **con gastos a cargo del cliente.**

El productor no se considera responsable de otras averias debidas a causas diversas a las arriba indicadas.

No es tampaco responsable de las reclamaciones sobre particulares, cuaya averia sea atribuible a un empleo incorrecto de éstos o al de accesorios inadecuados, dañados o defectuosos. El productor no es ulteriormente responsable por defectos causados por un mantenimiento erróneo, por una presión de funcionamiento demasiado reclamaciones cubiertas por la garantía, se deben comunicar por escrito directamente al productor.

La garantía caduca en utensilios sobre los se hayan ya efectuado intentos de reparación manual.

GARANZIA

La garanzia è valida solo nei seguenti casi:

il produttore garantisce la sostituzione o la riparazione di tuttu le parti di propria produzione, il cui guasto possa essere attribuito - in modo comprobante - ad un difetto di produzione od all'impiego di materiale difettoso e se tale guasto insorge entro 6 (sei) mesi dalla vendita. La garanzia puo' essere convalidata solo dal produttore / officina autorizzata, **a spese del cliente.**

Il produttore non è ritenuto responsabile per altri guasti dovuti a cause diverse da quelle sopra indicate.

Non è inoltre responsabile per reclami su particolari, il cui guasto sia da attribuire ad un impiego inadeguato di questi ultimi o all'utilizzo di accessori sbagliati, danneggiati o difettosi. Il produttore non è ulteriormente responsabile per difetti causati da una manutenzione sbagliata, da una pressione d` esercizio troppo alta o da una sollecitazione eccessiva del particolare. I reclami coperti da garanzia devono essere comunicati per iscritto direttamente al produttore.

La garanzia decade per attrezzi sui quali siano già stati eseguiti tentativi di riparazione manuale.

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG
Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG;

gestattet

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG
Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - BRD - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & CO. KG; gestattet